

Jacques Dupin

IT-FR-EN

VERTIGINI

Pargi, Ottobre 1994

Si tratta di corpi di donne, non di Nudi (il Nudo tradizionale, quello di Velázquez o di Goya, di Courbet o di Manet, la bagnante di Cézanne, la posatrice di Seurat, la modella amante tante volte ripresa da Picasso). I dipinti di Camilla Adami, invece, sono all'opposto, si collocano nella terra della scoperta, un lavoro sul corpo, che libera il corpo.

Un corpo di donna nello spazio, affrontando le forze o gli elementi che lo stringono e lo fanno crescere, lo sollevano e lo impastano, come in quell'incestuoso e sacro miscuglio di acqua e terra chiamato limo nella Bibbia, e fango oggi. Il corpo nel quadro e la pittura del corpo sono attaccati, rivelati, contaminati dalla viscosità di questo imprevedibile partner che, minacciando di confonderli e assorbirli, finisce per esaltare i segni e le scintille del suo potere di essere nel mondo. Grandi quadri di nudi sdraiati impastati di fango - contaminazione - ai quali si oppone, confermandoli, la verticalità di Nudi in preda alla vertigine, secondo tema della mostra. Un corpo di donna, sorretto nel vuoto da una corda che stringe i polsi, ultimo ancoraggio al mondo. E grazie a questo punto fisso, a questo chiodo nel muro, l'impiccagione non è percepita né dipinta come una tortura che richiama la stimmate del dolore, la deformazione della carne e delle ossa, ma come il segno di un accordo con il vuoto, la sospensione, la tentazione di cadere nel vuoto - la vertigine. I corpi qui si affermano con una forza quasi insostenibile, una pienezza radiosa e contrariata che devono alla loro ostinazione refrattaria, alla loro resistenza al vuoto che li brama e al tempo che li corrode - vertigine, contaminazione - che fanno emergere il corpo nel suo stato nascente, nello stato nascente dello spazio.

Paris , octobre 1994

Ce sont des corps de femmes, et non des Nus (le Nu de la tradition, celui de Vélasquez ou Goya, de Courbet ou de Manet, la baigneuse de Cézanne, la poseuse de Seurat, la maîtresse modèle cent fois reprise par Picasso). Les peintures de Camilla Adami sont à l'opposé, et en terres de découverte, un travail sur le corps, libérant le corps. Un corps de femme dans l'espace, affrontant des forces ou des éléments qui l'étreignent et le grandissent, le soulèvent et le pétrissent, comme dans ce mélange incestueux et sacré d'eau et de terre qu'on appelait limon dans la Bible, et aujourd'hui la boue. Le corps dans la peinture et la peinture du corps sont attachés, révélés, contaminés par la viscosité de ce partenaire imprévisible qui, en menaçant de le confondre et de les absorber, finit par exalter les signes, les étincelles de sa puissance d'être au monde.

Grands tableaux de nus allongés et mêlés à la boue - contamination - auxquels s'oppose en les confirmant, la verticalité des Nus aux prises avec le vertige, second thème de l'exposition. Un corps de femme, suspendu dans le vide par l'attache d'une corde enserrant les poignets, ultime point d'ancrage dans le monde. Et, à cause de ce point fixe, de ce piton dans la paroi, la pendaison n'est pas perçue ni peinte comme un supplice qui appellerait aux stigmates de la douleur, la déformation des chairs et des os, mais comme le signe d'un accord avec le vide, le suspense la tentation de la chute dans l'air, - le vertige.

Les corps s'affirment, ici, avec une force presque insoutenable, une plénitude rayonnante et contrariée, qu'ils doivent à leur obstination réfractaire, à leur résistance au vide qui les convoite et au temps qui les corrode - vertige, contamination -, qui font surgir le corps à l'état naissant, dans l'espace à l'état naissant.

Vertigo

Paris, October 1994

These are women's bodies, not nudes (the nude of tradition, that of Velázquez or Goya, Courbet or Manet, Cézanne's bather, Seurat's model, the model mistress depicted a hundred times by Picasso). Camilla Adami's paintings are the opposite, and in uncharted territory, a work on the body, liberating the body. A woman's body in space, confronting forces or elements that embrace and enlarge it, lift it up and knead it, as in that incestuous and sacred mixture of water and earth called limo in the Bible, and today called mud. The body in painting and the painting of the body are bound, revealed, contaminated by the viscosity of this unpredictable partner, which threatening to confuse and absorb them, ends up exalting the signs, the sparks of its power to be in the world.

Large paintings of naked figures lying down and mixed with mud - contamination - are contrasted and confirmed by the verticality of the Nudes grappling with vertigo, the second theme of the exhibition. A woman's body, suspended in mid-air by a rope tied around her wrists, her last point of anchorage in the world. And because of this fixed point, this peg in the wall, the hanging is not perceived or painted as a torment that would call for the stigmata of pain, the deformation of flesh and bones, but as a sign of an agreement with the void, the suspense, the temptation to fall into the air - vertigo.

Here, the bodies assert themselves with an almost unbearable force, a radiant and thwarted fullness, which they owe to their stubborn resistance, to their resistance to the void that covets them and to the time that corrodes them - vertigo, contamination - which bring the body into being in a nascent state, in a nascent space.